

Tématem práce je převod anotace z databáze FrameNet do češtiny a možnost využití takto vzniklých dat pro automatické předpovídání rámců. První část tohoto úkolu, převod anotace z angličtiny do češtiny, byla provedena dvěma způsoby. Nejprve byl k tomuto účelu použit paralelní korpus anglických vět a jejich českých překladů (PCEDT), následně byl podobný, ale mnohonásobně větší korpus vytvořen strojovým překladem příkladových vět z databáze FrameNet do češtiny. Výsledná data byla částečně ručně evaluována a došlo rovněž k automatickému vyřazení snadno rozpoznatelných chyb. Získaná data byla poté použita v experimentech zaměřených na automatické přiřazování rámců pomocí metod strojového učení (rozhodovacích stromů a support vector machines). Vzhledem k tomu, že obě metody dosáhly v předpovídání rámců poměrně nízké úspěšnosti, byla provedena další ruční korekce vstupních dat, čímž se podařilo kvalitu přiřazování rámců zvýšit. Srovnání s podobnými experimenty popsány v odborné literatuře však ukázalo, že výsledky automatického předpovídání významů mohou dosahovat ještě vyšší úspěšnosti. Práce se proto zmiňuje také o odlišných přístupech k výběru rysů a možnostech dalšího zlepšování výsledků automatického přiřazování rámců za použití strojového učení.